

**PASLAUGŲ TEIKIMO IR PREKIŲ PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIES SPECIALIOJI DALIS**

Nr. \_\_\_\_\_

**UAB Kauno kogeneracinė jėgainė**, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 303792888, PVM mokėtojo kodas LT100009225616, registruotos buveinės adresas Jėgainės g. 6, Biruliškių k., LT-54469 Kauno raj., Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras, atstovaujama (toliau – Klientas), ir

**Emerson Process Management Sp. Z.o.o.**, pagal Lenkijos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 012592385, PVM mokėtojo kodas LT100006365615, registruotos buveinės adresas Konstruktorska g.13, 02-673 Varšuva, Lenkija, atstovaujama (toliau – Teikėjas),

Klientas ir Teikėjas kiekvienas atskirai toliau vadinamas Šalimi, bendrai vadinamos Šalimis, sudarė šią paslaugų sutartį (toliau – Sutartis).

**1. BENDROSIOS NUOSTATOS IR SUTARTIES OBJEKTAS**

1.1. Teikėjas įsipareigoja Sutartyje numatytais sąlygomis suteikti Klientui (2023-KKJ-58) DCS sistemos serviso paslaugas / DCS system services (toliau – Paslaugos) ir (arba) perduoti DCS sistemos serviso prekes (toliau – Prekės), o Klientas įsipareigoja sumokėti už suteiktas Paslaugas ir Prekes Sutartyje nurodytais sąlygomis ir terminais.

1.2. Ši Sutartis sudaryta pasibaigus viešajam pirkimui, kuriame ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas išrinktas pagal kainą.

**2. PASLAUGŲ IR PREKIŲ KIEKIS IR KAINA**

2.1. Pagal šią Sutartį Klientui teikiamos Paslaugos ir tiekiamos Prekės, aprašytos Techninėje specifikacijoje.

2.2. Preliminarus Paslaugų ir Prekių kiekis nurodytas Sutarties SD priede Nr. 3. Paslaugų ir Prekių įsigijimui skirta lėšų suma nurodyta Sutarties SD 2.3. punkte negali būti viršijama Sutarties galiojimo laikotarpiu, jei Pirkimo sąlygose nenumatyta kitaip.

2.3. Bendra Sutarties kaina yra 484000,00 EUR (keturi šimtai aštuoniasdešimt keturi tūkstančiai eurų 0 ct), įskaitant PVM. Bendrą Sutarties kainą sudaro:

**SPECIAL PART OF THE CONTRACT FOR THE PROVISION OF SERVICES AND THE PURCHASE AND SALE OF GOODS**

No. \_\_\_\_\_

**UAB Kauno kogeneracinė jėgainė**, a private limited liability company legally registered and operating under the laws of the Republic of Lithuania, legal entity code 303792888, VAT number LT100009225616, registered office address Jėgainės St. 6, Biruliškės, LT-54469 Kaunas reg., the Republic of Lithuania, the data on which is collected and stored by the State Enterprise Centre of Registers, represented (hereinafter referred to as the Buyer), and

**Emerson Process Management Sp. Z.o.o.**, a private/public limited liability company legally registered and operating under the laws of the Republic of Poland, legal entity code 012592385, VAT number LT100006365615, registered office address Konstruktorska 13, 02-673 Warsaw, Poland, represented by (hereinafter referred to as the Provider),

The Buyer and the Provider, each individually hereinafter referred to as the Party and collectively as the Parties, have entered into this contract for the provision of Services (hereinafter referred to as the Contract).

**1. GENERAL PROVISIONS AND OBJECT OF THE CONTRACT**

1.1. The Provider shall undertake to provide the Buyer the (2023-KKJ-58) / DCS system services under terms and conditions provided for in the Contract (hereinafter referred to as the Services) and/or to transfer DCS system goods (hereinafter referred to as the Goods), and the Buyer shall undertake to pay for the Services provided and the Goods supplied under the terms and conditions specified in the Contract.

1.2. This Contract is concluded at the end of the public procurement in which the most economically advantageous tender has been selected in accordance with price.

**2. QUANTITY AND PRICE OF SERVICES AND GOODS**

2.1. The Services provided and the Goods supplied to the Buyer under this Contract shall be defined in the Technical Specification.

2.2. The preliminary quantity of Services and Goods shall be specified in Annex No. 3 to the Special Part of the Contract. Unless otherwise provided in the Procurement Conditions, the amount of funds allocated for the purchase of the Services and Goods specified in paragraph 2.3 of the Special Part of the Contract may not be exceeded during the term of the Contract.

2.3. The Total Price of the Contract shall be EUR 484000,00 (four hundred eighty four thousand Euros 0 euro cents), incl. VAT. The Total Price of the Contract shall include the following:

2.3.1. Paslaugų ir Prekių kaina 400000,00 EUR (keturi šimtai tūkstančiai eurų 0 ct), neįskaitant PVM;

2.3.2. Pridėtinės vertės mokestis (PVM) 21 % - 84000,00 EUR (aštuoniasdešimt keturi tūkstančiai eurų 0 ct).

2.4. Paslaugos ir Prekės perkamos nustatant maksimalią jų įsigijimui skirtų lėšų sumą, nurodytą Sutarties SD 2.3 punkte. Preliminarus Paslaugų ir Prekių kiekis nurodytas Sutarties SD Priede Nr. 3. Paslaugos ir Prekės perkamos pagal Kliento poreikį, neviršijant Sutartyje nurodytos Paslaugų bei Prekių kainos. Klientas neįsipareigoja nupirkti viso nurodyto preliminarus Paslaugų ir (ar) Prekių kiekio ar bet kokios jų dalies, taip pat Klientas neįsipareigoja išpirkti Paslaugų ir (ar) Prekių visai Sutarties kainai ar bet kokiai jos daliai.

2.5. Vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtinta Kainodaros taisyklių nustatymo metodika (toliau – Metodika), taikomas kainos apskaičiavimo būdas – fiksuotas įkainis su 10 % susijusioms prekėms ar paslaugoms įsigyti.

2.6. Laikantis racionalaus lėšų naudojimo tikslo, Klientas ir Teikėjas turi teisę inicijuoti įkainių / kainos mažinimą arba didinimą, jei Sutarties trukmė yra 6 (šeši) ar daugiau mėnesių ir Klientas ir Teikėjas nustato, kad Paslaugų ir (ar) Prekių įkainiai yra nekonkurencingi ir neatitinka rinkos sąlygų kaip nustatyta šios Sutarties 4 priede.

2.7. Paslaugos ir Prekės perkamos pagal fiksuotus įkainius, nustatytus Sutarties Priede Nr. 3. Klientas neįsipareigoja išpirkti viso Paslaugų ir (ar) Prekių kiekio ar bet kurios dalies, išskyrus jei Techninėje specifikacijoje numatytas minimalus Paslaugų ir (ar) Prekių kiekis.

2.8. Paslaugų ir (ar) Prekių įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu nekeičiami, išskyrus atvejus, jei įkainiai mažinami arba keičiami Sutarties Priede Nr. 4 nustatyta tvarka.

2.9. Vadovaujantis Metodika, gali būti įsigyjamoms susijusios Paslaugos ir (ar) Prekės (toliau – Susijusios paslaugos ir prekės), tai paslaugos ir (ar) prekės, kurios nėra nurodytos Techninėje specifikacijoje, tačiau kurios yra susijusios su perkamu Pirkimo objektu. Susijusios paslaugos ir (ar) prekės įsigyjamoms, teikiant rašytinius Užsakymus. Susijusių paslaugų ir (ar) prekių teikimui taikomi Techninėje specifikacijoje ir Sutartyje nustatyti Paslaugų ir Prekių kokybės, garantijos, tiekimo terminai ir sąlygos, tačiau Klientas turi teisę šiuos reikalavimus tikslinti Užsakyme, Paslaugų teikėjas turėtų sutikti su Užsakymu. Jei reikalavimai nepatikslinti Užsakyme, preziumuojama, kad Susijusioms paslaugoms

2.3.1. the price of the Services and Goods EUR 400000,00 (four hundred thousand Euros 0 Euro cents), excl. VAT;

2.3.2. value added tax (VAT) 21 % - EUR 84000,00 (eighty four thousand euros 0 euro cents).

2.4. The Goods and Services shall be procured by setting the maximum amount of funds intended for their acquisition specified in Paragraph 2.3 of the SP of the Contract. The preliminary quantities of the Goods and Services are specified in Annex No. 3 to the SP of the Contract. The Goods and Services shall be procured in accordance with the needs of the Buyer, without exceeding the price of the Goods and Services specified in the Contract. The Buyer does not commit to purchase the whole preliminary quantity of the Goods and/or Services or any part thereof, nor does the Buyer commit to redeem the Goods and/or Services for the Total Price of the Contract or any part thereof.

2.5. In accordance with the Methodology for Determining Pricing Rules approved by the Director of the Public Procurement Office (hereinafter referred to as the Methodology), the method of calculating the prices applied shall be fixed rate with 10% for acquiring related goods or services.

2.6. With the aim of rational use of the available funds, if the term of the Contract is 6 (six) months or more and the Buyer determines that the prices of the Services and/or Goods are uncompetitive and inconsistent with the market conditions, both Parties shall have the right to initiate a change of a rate/price as determined in Annex 4 of this Agreement.

2.7. The Services and Goods shall be procured at fixed price rates recorded in Annex 3 to the Contract. The Buyer shall not undertake to procure full scope of Services and (or) Goods any part thereof, except for in cases where a minimum quantity of Services and (or) Goods is established in the Technical Specification.

2.8. Price rates of Services and Goods shall not be subject to change throughout the duration of the Contract, except for in cases, where the price rates are reduced or changed according to the procedure established in Annex 4 to the Contract.

2.9. Pursuant to the Methodology, related Services and goods (hereinafter referred to as the 'Related Services and Goods') may be procured, that is services and goods, which were not indicated in the Technical Specification, but are related with the procured Object of Procurement. Related services shall be procured by submitting written Orders. The delivery, warranty and quality terms and conditions set forth in the Technical Specification and in the Contract shall apply to the provision of Related Services, however, the Buyer shall have the right to clarify such requirements in their Order, however such clarification should be accepted by the Service Provider. If the requirements were not clarified

taikomi visi Sutarties ir Techninės specifikacijos reikalavimai.

2.10. Techninės specifikacijos ir Sutarties sąlygos, išskyrus Susijusių paslaugų ir (ar) prekių teikimo tvarką, teikimo terminus, Susijusių paslaugų ir (ar) prekių kokybę, techninių parametų, garantijos sąlygas, Sutarties galiojimo metu ir, teikiant Užsakymus, negali būti keičiamos, išskyrus jei pačioje Sutartyje numatyta kitaip.

2.11. Susijusios paslaugos ir (ar) prekės bus perkamos tokiais įkainiais, kurie galios Kliento Užsakymo pateikimo dieną Teikėjo kainoraštyje, jei tokio nėra, tokiu atveju Teikėjo prekybos vietoje, kataloge ar interneto svetainėje nurodytomis galiojančiomis Susijusių paslaugų ir (ar) prekių kainomis arba, jei tokios kainos neskelbiamos, Teikėjo pasiūlytomis, konkurencingomis ir rinką atitinkančiomis kainomis. Sutarties galiojimo metu įsigytų Susijusių paslaugų ir (ar) prekių bendra kaina negali sudaryti daugiau kaip 10% (dešimt procentų) nuo Sutarties SD 2.3. p. bendros Sutarties kainos, o bendra įsigytų Paslaugų ir Prekių ir Susijusių paslaugų ir prekių suma negali viršyti Sutarties SD 2.3. punkte nurodytos bendros Sutarties kainos.

2.12. Visais atvejais Susijusios paslaugos teikiamos, o prekės pristatomos Šalims iš anksto suderinus įkainius. Teikėjas, gavęs Užsakymą Susijusioms paslaugoms ir (ar) prekėms, privalo kuo skubiau pateikti Klientui raštu Susijusių paslaugų ir (ar) prekių įkainius bei tokius įkainius pagrindžiančius dokumentus ir (ar) kitokią informaciją (pvz. Teikėjo katalogo kainyną, nuorodą į Teikėjo interneto prekybos vietą ar pan.). Susijusių paslaugų ir (ar) prekių įkainiai laikomi suderintais ir Užsakymas gali būti vykdomas tik gavus Kliento įgalioto atstovo patvirtinimą raštu.

### **3. APMOKĖJIMO TVARKA**

3.1. Klientas sumoka Teikėjui per 30 (trisdešimt) Dienų nuo Sąskaitos gavimo dienos. Teikėjas turi teisę pateikti Sąskaitą apmokėjimui tik po faktinio Paslaugų suteikimo ir (ar) Prekių pristatymo, Šalims pasirašius Aktą, jei Techninėje specifikacijoje nenumatyta kitaip.

3.2. Detali apmokėjimo tvarka nurodyta Techninėje specifikacijoje.

### **4. PASLAUGŲ IR PREKIŲ KOKYBĖ**

4.1. Paslaugų ir Prekių kokybė turi atitikti Pirkimo objektui keliamus reikalavimus ir standartus, nurodytus Pirkimo sąlygose bei Europos sąjungos

in the Order, it shall be presumed, that all the requirements set forth in the Contract and in the Technical Specification apply to Related Services.

2.10. Conditions of the Technical Specification and the Contract, except for the procedure of provision of the Related Services, in addition to the quality of the Related Services, conditions of technical parameters and warranty, shall not be subject to change throughout the duration of the Contract and submitting the Orders, except for in cases, where otherwise indicated in the Contract.

2.11. Related Services shall be procured under the price rates according to the Service Provider's price list applicable on the day of submission of the Buyer's Order. In cases where the Service Provider has no price list, the Related Services shall be procured according to the applicable price rates indicated at the trading venue, in the catalogue or on the website of the Service Provider. If such prices are not published, the Related Services shall be procured according to the competitive prices suggested by the Service Provider in accordance with the market. The total price of Related Services procured throughout the duration of the Contract shall not constitute more than 10% (ten percent) of the Total Contract Price indicated in Paragraph 2.3. of the SP of the Contract and the total price of the procured Goods or Services and Related Services shall not exceed the Total Contract Price indicated in clause 2.3. of the SP of the Contract.

2.12. In all cases, the Related Services shall be provided only after the Parties agree on the price rates beforehand. Upon receipt of the Order for Related Services, the Service Provider shall provide the price rates of Related Services to the Buyer as soon as possible, in addition to any documents and/or other information justifying such price rates (e.g., the Service Provider's price list, a link to the online trading platform of the Service Provider, etc.). Price rates for Related Services shall be deemed as agreed on and the Order may only be executed after receiving a written confirmation by the Buyer's authorised representative.

### **3. PAYMENT ARRANGEMENTS**

3.1. Within 30 (thirty) Days from the date of receipt of the Invoice, the Buyer shall make a payment to the Provider. Unless otherwise provided in the Technical Specification, the Provider shall be entitled to submit the Invoice for payment only after the actual provision of the Services and (or) delivery of the Goods, after the Parties have signed the Certificate.

3.2. Detailed payment procedure are specified in the Technical Specification.

### **4. QUALITY OF THE SERVICES AND GOODS**

4.1. The quality of the Services and the Goods must comply with the requirements and standards set for the

teisės aktuose ir standartuose, reglamentuojančiuose tokio pobūdžio Paslaugų tiekimą ir Prekių tiekimą.

4.2. Teikėjas privalo užtikrinti, kad visą Sutarties galiojimo laikotarpį Teikėjo ir jo pasitelktų asmenų, įskaitant specialistus, kvalifikacija atitiktų Pirkimo sąlygas. Teikėjas užtikrina pašalinimo pagrindų, nurodytų Pirkimo sąlygose, nebuvimą visą Sutarties galiojimo laikotarpį.

4.3. Bendradarbiavimas tarp Šalių vyksta, įskaitant teiktinus pagal Techninę specifikaciją dokumentus, informaciją, konsultacijas, mokymus, anglų kalba, jei Techninėje specifikacijoje nenurodyta kitaip.

4.4. Paslaugų trūkumai suprantami kaip jie apibrėžti Sutarties BD 1.18 punkte.

4.5. Paslaugų ir (ar) Prekių trūkumai šalinami Teikėjo sąskaita, Techninėje specifikacijoje bei Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais. Netesybos už trūkumų nepašalinimą nustatytu terminu taikomos po Paslaugų suteikimo ir (ar) Prekių pristatymo, Šalims pasirašius Akta, bei Paslaugų ir (ar) Prekių garantinio termino galiojimo metu. Iki Akto pasirašymo (pvz. testavimo metu), nustačius trūkumus, jie šalinami Teikėjo lėšomis per Techninėje specifikacijoje nustatytą terminą, Teikėjui vėluojant, netesybos netaikomos, tačiau tokiu atveju netesybos taikomos už vėlavimą.

4.6. Už nustatytų trūkumų nepašalinimą per Sutarties SD 4.5. punkte nustatytą terminą Teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui 0,05 procentų nuo trūkumų turinčių Paslaugų ir (ar) Prekių kainos dydžio delspinigių už kiekvieną uždelstą Darbo dieną (tačiau bet kokių atveju ne mažiau kaip 30,00 EUR (trisdešimt eurų) už vieną vėlavimo laikotarpį).

4.7. Bendra Teikėjo pagal Sutartį mokėtinų delspinigių (baudų ir sankcijų) suma negali viršyti 10% visos Užsakymų pagal Sutartį sumos.

#### **4. TEIKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTEIKĖJUS)**

5.1. Teikėjas Sutarčiai vykdyti turi teisę pasitelkti Subteikėjus tik tai Sutarties daliai, kurią nurodė Pasiūlyme. Sutarties vykdymui pasitelkti Subteikėjai ir (ar) nurodyta subteikimui perduodama sutartinių įsipareigojimų dalis: TAIP, Priedamas priedas Nr. 5

5.2. Teikėjo pasitelktiems Subteikėjams yra suteikiama galimybė prašyti Kliento tiesiogiai atsiskaityti su jais.

5.3. Subteikėjas, norintis pasinaudoti Sutarties SD 5.2. punkte nurodyta galimybe, raštu pateikia prašymą Klientui. Prašyme nurodomi Subteikėjo teikiamos Paslaugos ir (ar) tiekiamos Prekės, su Teikėju suderinta Subteikėjui mokėtina suma, kartu pateikiant Teikėjo patvirtinimą dėl Subteikėjui mokėtinos sumos suderinimo.

Goods referred to in the Technical Specification and applicable EU standards..

4.2. The Provider must ensure that the qualification of the Provider and the entities employed by the Provider, including the experts, complies with the Procurement Conditions for the entire period of validity of the Contract. The Provider shall ensure the absence of the grounds for exclusion specified in the Procurement Conditions for the entire period of validity of the Contract.

4.3. Unless otherwise specified in the Technical Specification, cooperation between the Parties shall take place in English, including documents, information, consultations, training to be provided in accordance with the Technical Specification.

4.4. Defects in the Services shall be understood as defined in Paragraph 1.18 of the General Part of the Contract.

4.5. The defects in the Services and/or Goods shall be eliminated at the expense of the Provider, in accordance with the procedure and the terms set in the Technical Specification and the Contract. Contractual penalties for failure to eliminate the defects within the set term shall be applied after the provision of the Services and/or delivery of the Goods, after the Parties have signed the Certificate, and during the validity of the warranty period of the Services and/or the Goods. Prior to the signing of the Certificate (e.g., during testing), if any defects are identified, they shall be eliminated at the expense of the Provider within the term specified in the Technical Specification.

4.6. For failure to eliminate the detected defects within the term established in paragraph 4.6. of the SP of the Contract, the Service Provider shall, at the request of the Buyer, pay to the Buyer the default interest at the rate of 0.05 percent of the price of defective Services for each workday by which the term has been exceeded (however no less than EUR 30,00 (thirty Eur 0 ct) for one period of delay).

4.7. However the total sum of default interest (penalties and sanctions) payable by the Provider under the Contract shall not exceed 10% of the total sum of orders under the Contract.

#### **5. THE RIGHT OF THE PROVIDER TO ENGAGE THIRD PERSONS (SUB-SUPPLIERS)**

5.1. The Provider shall have a right to hire Sub-Provider for the implementation of the Contract only for the part of the Contract, which has been specified in the Tender. The Sub-Suppliers engaged to perform the Contract and/or the part of the contractual obligations transferred for subcontracting shall be specified: YES, Annex No. 5 shall be enclosed.

5.2. The Sub-Suppliers hired by the Provider shall be entitled to request the Buyer to carry out direct settlement with them.

5.3. Sub-Supplier who wishes to take advantage of the possibility referred in Paragraph 5.2. of the SP of the Contract shall submit a written request to the Buyer. The request shall indicate the Goods supplied and / or the Services provided by the Sub-Supplier and the amount agreed with the Provider to be paid to the Sub-Supplier, and shall submit at the same time the confirmation of the

5.4. Klientas, išnagrinėjęs Subteikėjo prašymą, priima sprendimą dėl tokio atsiskaitymo taikymo bei praneša Teikėjui ir Subteikėjui per 10 (dešimt) Dienų nuo prašymo gavimo dienos.

5.5. Jei Klientas priima sprendimą tenkinti Subteikėjo prašymą, pasirašoma trišalė sutartis tarp Kliento, Teikėjo ir Subteikėjo, kaip nurodoma Sutarties BD 13.15. punkte, pagal projektą, kuris pateikiamas Sutarties SD priede Nr. 6.

5.6. Teikėjas įsipareigoja apie Sutarties SD 5.2. punkte nurodytą tiesioginio atsiskaitymo galimybę bei šioje Sutartyje nustatytą tokio atsiskaitymo tvarką informuoti pasitelktus Subteikėjus.

## **6. PASLAUGŲ SUTEIKIMO IR PREKIŲ PRISTATYMO TERMINAI, BEI PERDAVIMO–PRIĖMIMO TVARKA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS**

6.1. Paslaugų teikimo ir Prekių pristatymo tvarka ir vieta nurodyta Sutartyje ir Techninėje specifikacijoje.

6.2. Sutartinių įsipareigojimų, įskaitant Paslaugų teikimą ir Prekių pristatymą, vykdymo terminai nurodyti Techninės specifikacijos 7.1 – 7.3

6.3. Už vėlavimą suteikti Pirkimo sąlygas atitinkančias Paslaugas ir (ar) pristatyti Prekes per Sutarties SD 6.1.- 6.2. punktuose nustatytą terminą Teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui 0,05 procentų nuo vėluojamų suteikti Paslaugų ir (ar) Prekių kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną (tačiau bet koku atveju ne mažiau kaip 100.00 EUR (vienas šimtas eurų) už vieną vėlavimo laikotarpį).

6.4. Bendra Paslaugų teikėjo pagal Sutartį mokėtinų delspinigių (sutartinių netesybų ir sankcijų) suma dėl bet kokios priežasties ir bet koku pagrindu negali viršyti 10% visos pagal Sutartį pateiktų užsakymų sumos. kaina, nurodyta Sutarties SP punkte 2.3.1.

6.5. Nepaisant bet kokių kitų Sutarties nuostatų, išskyrus tuos atvejus, kai tai draudžia taikytini įstatymai: (i) visiška šalių atsakomybė už bet kokią žalą, pretenzijas ar ieškinio priežastis, kad ir kokia būtų (įskaitant, bet neapsiribojant, žalą, pretenzijas ar ieškinio priežastis). sutarties pažeidimo, garantijos ar atstovavimo ar įstatyme nustatytos pareigos, aplaidumo, griežtos atsakomybės ar intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo) negali viršyti sumos, lygios užsakymų sumai pagal Sutartį; ir (ii) Šalys jokiomis aplinkybėmis (įskaitant garantijos ar atstovavimo pažeidimą) nėra atsakingos už bet kokį pelno praradimą, sutarčių praradimą, padidėjusias išlaidas (įskaitant, bet neapsiribojant kapitalui, kurui ir galiai), pajamų praradimą, naudojimo praradimą, duomenų praradimą arba bet kokią netiesioginį praradimą.punktuose.

Provider regarding the reconciliation of the amount payable to the Su—Supplier.

5.4. Having assessed the Sub-Supplier's request, the Buyer shall decide regarding such settlement and inform both the Provider and the Sub-Supplier about their decision within 10 (ten) Days from the date of receipt of the request.

5.5. If the Buyer decides to grant the Sub-Supplier's request, a tripartite agreement shall be signed between the Buyer, the Provider and the Sub-Supplier's as referred to in Paragraph 12.15. of the GP of the Contract, according to the draft set out in Annex 6 to the SP of the Contract.

5.6. The Provider shall undertake to inform the hired Sub-Suppliers about the possibility and the procedure of direct settlement as specified in Paragraph 5.2. of the Special Part of the Contract.

## **6. TERMS FOR PROVISION OF SERVICES AND DELIVERY OF GOODS, AND THE PROCEDURE OF TRANSFER AND ACCEPTANCE THEREOF AND LIMITATION OF LIABILITY**

6.1. The procedure and place of provision of the Services and delivery of the Goods shall be specified in the Contract and the Technical Specification.

6.2. The terms of performance of the contractual obligations, including the provision of Services and delivery of the Goods, shall be specified in paragraphs 7.1. – 7.3 of the Technical Specification.

6.3. Upon the Buyer's request, for delay in providing the Services in compliance with the Procurement Conditions and/or delivering the Goods within the term set in Paragraphs 6.1.–6.2. of the Special Part of the Contract, the Provider shall pay to the Buyer a default interest in the amount of 0.05 per cent of the price of the Services and/or Goods that are late for each Working Day by which the term has been exceeded (however, in any case, no less than EUR 100,00 (one hundred euro, 00 ct) for one period of delay).

6.4. The total sum of default interest (contractual penalties and sanctions) payable by the Provider under the Contract for whatever reason and on whatever basis shall not exceed 10% of the total sum of orders under the Contract.

6.5. Notwithstanding any other provision of the Contract, except to the extent prohibited by applicable law: (i) Parties' total liability for any and all damages, claims or causes of action howsoever arising (including, without limitation, damage, claims or causes of action by virtue of tort, by breach of contract, warranty or representation or statutory duty, negligence, strict liability or infringement of intellectual property rights) shall not exceed a sum equal to the sum of orders under the Contract; and (ii) Parties shall not be liable in any circumstances (including breach of warranty or representation) for any loss of profits, loss of contracts, increased costs (including without limitation for capital, fuel and power) loss of revenue, loss of use, loss of data or for any consequential or indirect loss.

## **7. SUTARTIES PASIRAŠYMAS, ĮSIGALIOJIMAS IR GALIOJIMAS**

7.1. Sutartis pasirašoma kvalifikuotais elektroniniais Šalių parašais.

7.2. Sutartis įsigalioja nuo abipusio Sutarties pasirašymo dienos ir galioja iki visiško įsipareigojimų įvykdymo, bet ne ilgiau kaip 36 mėnesiai nuo jos įsigaliojimo dienos.

7.3. Jei Sutarties galiojimo laikotarpiu yra išperkama Paslaugų ir (ar) Prekių už Sutarties SD 2.3. punkte nurodytą Bendrą sutarties kainą, Sutartis nustoja galioti nuo Paslaugų ir (ar) Prekių išpirkimo Bendrai sutarties kainai, Šalis galutinai atsiskaičius už faktiškai suteiktas Paslaugas ir pristatytas Prekes bei priskaičiuotas netesybas / nuostolius. Klientas apie Paslaugų ir Prekių išpirkimą praneša Teikėjui raštu, o Teikėjas pateikia paskutinę pagal Sutartį Sąskaitą, atskiras susitarimas dėl Sutarties nutraukimo nepasirašomas.

## **8. LICENZIJOS**

8.1. Nuosavybė (įskaitant autoriaus turtines teises) ir nuosavybės teisės į programinę įrangą ir (arba) programinę-aparatinę įrangą, įtrauktą į Prekes arba pateiktą naudoti su prekėmis, ir su Prekėmis / Paslaugomis pateiktą dokumentaciją, lieka Teikėjui (ar kitai šaliai, galėjo pateikti Pirkėjui programinę įrangą ir (arba) dokumentus) ir Pirkėjui neperduodama.

8.2. Išskyrus trečiosios šalies programinę įrangą, kaip nurodyta toliau pateiktose nuostatose, Pirkėjui suteikiama neišimtinė, nemokama licencija naudoti pagal Sutartį sukurta programinę įrangą ir dokumentaciją kartu su pagal Sutartį pristatomomis prekėmis. Pirkėjas turi laikyti programinę įrangą ir dokumentus griežtai konfidencialiai ir neatskleisti kitiems bei neleisti kitiems prie jų prieiti (išskyrus standartinius naudojimo ir priežiūros vadovus).

8.3. Nepaisant aukščiau išdėstytų nuostatų, Pirkėjo tam tikrų programinės įrangos elementų naudojimą (kaip nurodė Teikėjas ir įskaitant, bet neapsiribojant, valdymo sistemą ir AMS programinę įrangą) reglamentuoja tik taikoma trečiosios šalies licencijos sutartis, sudaryta tarp Pirkėjo ir įgalioto trečiojo asmens. Šalis pagal standartinę tokios trečiosios šalies licencijos sąlygas. Teikėjas įsipareigoja užtikrinti, kad tokia įgaliota trečioji šalis Pirkėjui suteiktų aukščiau nurodytą standartinę licenciją neviršydama Sutarties kainos.

8.4. Išskyrus aukščiau nurodytas licencijas, pagal Sutartį nesuteikiamos jokios teisės į intelektinę nuosavybę, išskyrus licencijas, aiškiai nurodytas aukščiau, ir visos teisės į intelektinę nuosavybę lieka Teikėjui ar kitam įgaliotam subjektui.

## **9. PRIEDAI**

## **7. SIGNATURE, ENTRY INTO FORCE AND VALIDITY OF THE CONTRACT**

7.1. The Contract shall be signed with qualified electronic signatures of the Parties.

7.2. The Contract shall enter into force upon signing the Contract by both Parties and shall remain in force until the full performance of the contractual obligations, but no longer than 36 months from the date of its entry into force.

7.3. If, during the term of the Contract, the quantity of Services and/or Goods purchased amounts to the Total Price of the Contract specified in Paragraph 2.3. of the Special Part of the Contract, the Contract shall expire from the moment when the quantity of Services and/or Goods purchased amounts to the Total Price of the Contract, after the Parties have made a final settlement for the Services actually provided and the Goods delivered and for any penalties/losses charged. The Buyer shall notify the Provider in writing of the purchase of the total amount of the Services and Goods, and the Provider shall submit the last Invoice under the Contract. A separate agreement on the termination of the Contract shall not be signed.

## **8. A LICENCES**

8.1. The title to (incl. author's economic rights) and ownership of the copyrights in software and/or firmware incorporated into or provided for use with the Goods and the documentation supplied with the Goods/Services shall remain with the Provider (or such other party as may have supplied the software and/or documentation to Buyer) and is not transferred hereby to the Buyer.

8.2. Except for a third party software as mentioned in provisions below, the Buyer is hereby granted a non-exclusive, royalty-free license to use the software and documentation created under the Contract in conjunction with the Goods delivered under the Contract. The Buyer shall hold the software and documentation in strict confidence and shall not disclose to others or permit others to have access to them (other than standard operating and maintenance manuals).

8.3. Notwithstanding the above provisions, the Buyer's use of certain elements of the software (as specified by the Provider and including but not limited to control system and AMS software) shall be governed exclusively by applicable third party license agreement concluded between the Buyer and the authorized third party under such third party's standard license terms. The Provider undertakes to cause that such authorized third party will grant the above-mentioned standard license to the Buyer within the Contract price.

8.4. Except for the above licenses, no rights in intellectual property are granted under the Contract whatsoever, other than licenses explicitly indicated above and all rights in intellectual property remain with the Provider or other authorized entity.

## **9. ANNEXES**

8.1. Kiekvienas šios Sutarties priedas yra neatskiriama jos dalis. Kiekviena Šalis gauna po vieną kiekvieno Sutarties priedo egzempliorių.

8.2. Prie Sutarties SD pridedami šie priedai:

8.2.1. Priedas Nr. 1. – Kontaktiniai adresai pranešimams siųsti ir asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą 1 lapas;

8.2.2. Priedas Nr. 2. – Techninė specifikacija

8.2.3. Priedas Nr. 3. – Pirkimo objekto pavadinimas, kiekis, įkainiai;

8.2.4 Priedas Nr. 4 – Teikėjo techninis pasiūlymas;

8.2.5. Priedas Nr. 5. – Įkainio perskaičiavimas;

8.2.6. Priedas Nr. 6. – Subteikėjų sąrašas bei perduodamų sutartinių įsipareigojimų dalis, \_\_ lapai;

8.2.7. Priedas Nr. 7. – Trišalės sutarties dėl tiesioginio atsiskaitymo su subteikėju projektas\_\_ lapai;

8.2.8. Priedas Nr. 8. – Programinės įrangos licencijos sutartis.

Ši Specialioji Sutarties dalis turi viršenybę prieš visus kitus Sutarties priedus ir (arba) dokumentus.

## 7. ŠALIŲ REKVIZITAI /

**Teikėjas**

**Emerson Process Management Sp. Z.o.o.**

**Klientas**

**UAB Kauno kogeneracinė jėgainė**

\_\_\_\_\_  
(pareigos, vardas, pavardė, parašas)

8.1. Each and every Annex to this Contract shall form an integral part thereof. Each Party shall receive one copy of each Annex to the Contract.

8.2. The following Annexes shall be enclosed to the Special Part of the Contract :

8.2.1. Annex No. 1 – Contact details for sending notices and the persons responsible for performance of the Contract, 1 page

8.2.2. Annex No. 2 – Technical specification

8.2.3 Annex No. 3 – Name, quantity and rates of the procurement object.

8.2.4 Annex No. 4 – Technical Proposal of Provider

8.2.5. Annex No. 5 – Recalculation of the rate;

8.2.6. Annex No. 6 – The list of sub-suppliers and share of transferred contractual obligations, \_\_ pages;

8.2.7. Annex No. 7 – Draft Tripartite Agreement regarding direct settlement with sub-supplier, \_\_ pages.

8.2.8 – Software License agreement

This Special Part of the Contract prevails over any other annexes and/or documents of the Contract.

## 8. DETAILS OF THE PARTIES

**Provider**

**Emerson Process Management Sp. Z.o.o.**

**Buyer**

**AB Kauno kogeneracinė jėgainė**

\_\_\_\_\_  
(position, name, surname, signature)

Sutarties SD priedas Nr. 1

Annex No. 1 to the Special Part of the Contract

**KONTAKTINIAI ADRESAI PRANEŠIMAMS SIŪSTI  
IR ASMENYS, ATSAKINGI UŽ SUTARTIES  
VYKDYMĄ**

**CONTACT DETAILS FOR SENDING NOTICES  
AND PERSONS RESPONSIBLE FOR  
PERFORMANCE OF THE CONTRACT**

- a.
- b.

Sutarties SD Priedas Nr. 5	Annex 5 to the SP of the Contract
<b>SUBTEIKĖJŲ SĄRAŠAS BEI PERDUODAMŲ SUTARTINIŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ DALIS</b>	<b>LIST OF SUB-SUPPLIERS AND SHARE OF THE TRANSFERRED CONTRACTUAL OBLIGATIONS</b>

Pasitelkti Subteikėjai

Engaged Sub-Suppliers

<b>Pavadinimas / Name</b>	<b>Sutarties dalis, kurią vykdys Subteikėjas / Share of the Contract to be carried out by the Sub-Supplier</b>
Netta Solutions UAB	Pagalba atliekant sistemos DCS sistemos priežiūros darbus pagal poreikį.